

## CHARDINA MERKE

«*Chardin freskoa!*» Ez da bertze oiurik egun autan Endayako itsas bazterrean. Endayar arraintzaleek anitz, anitz chardina bildu izan dute. Bazter guzietarat igor aala, eskuz igi aala bazuten, eta badute orai. Bertzetan ere bada; bainan neon ez aurten Endayan bezenbat. Eta ez dire gero arrain chee oik guziak ostian gorago aipatu *balena* zelakoaren umeak; bainan dire chardina egiazkoen umeak, chardina bizi bi-ziyak.

Gaziturik begiratzen dakienarendako urririk bezala dire; zertako eros zaretara bar edo biga? Burdinazko ala zurezko keza tchar batzuetan gatzegz inguraturik ezarri eta, badirauke chardinak. Neon den lanik errechena da. Eta janari ona, edo zoin bezen, ortziraletako. Lan ori egin lezakenak baluke arroltze eta bertze zerbeitetarik gutichago erosteko.... edo geichago saltzeko. Gauza tipia da ori; bainan egungo egunean bizi nai duenak bear du gauza andietan bezala tipietan ere izan chuur eta erne.

---

## Noticias bibliográficas y literarias

Nuestro querido amigo y paisano D. Eugenio Gabilondo, *Calei-Cale*, ha tenido la feliz idea de coleccionar, con el título de A TRAVÉS DE IRUCHULO, sus sabrosos artículos *Tipos populares* y *Kontu zarrak*, ya conocidos y apreciados del público donostiarra.

La obra va precedida de una carta-prólogo del distinguido escritor D. Benito Jamar, y forma un volumen en octavo de doscientas páginas próximamente, impreso con todo gusto y pulcritud por la casa editorial de Jornet, y cuyo precio es de dos pesetas ejemplar.

Creemos que se venderán muchos; si no, habría que reconocer que no quedan ya *iruchulotarras prácticos*, amantes de los recuerdos y fisonomía especial de nuestra *Donostía*.

---